

**XXXIII Curset**

Barcelona del 16 al 19 de desembre 2010

Jornadas Internacionales  
sobre la Intervención en el  
Patrimonio Arquitectónico

**COAC**  
Col·legi d'Arquitectes de Catalunya

# DOSIER DE PRENSA



## Jardins: de l'artifici a la restauració

## **La restauración de los jardines históricos centrará la edición XXXIII del Cursillo-Jornadas Internacionales sobre la Intervención en el Patrimonio Arquitectónico**

### **El Cursillo se desarrollará entre el 16 y 19 de diciembre de 2010 en la sede del COAC en Barcelona**

La Agrupación de Arquitectos para la Defensa e Intervención en el Patrimonio Arquitectónico (AADIPA), integrada en el Colegio de Arquitectos de Catalunya (COAC) organiza una nueva edición del Cursillo-Jornadas Internacionales sobre la Intervención en el Patrimonio Arquitectónico entre el 16 y el 19 de diciembre de 2010, centrado en esta ocasión en la restauración de los jardines con carácter histórico-patrimonial.

Con el título *Jardines: del artificio a la restauración* y dirigido por la arquitecta Carme Riu, el programa que se desarrollará durante los cuatro días del Cursillo debatirá alrededor de las diferentes formas de enfocar las intervenciones en estos espacios a partir de proyectos de recuperación llevados a cabo en jardines de tipo islámico, francés, inglés, románticos, modernistas, cubistas o contemporáneos, situados en Francia, Suiza, Italia, Portugal y Brasil, además de diferentes ejemplos catalanes y españoles, como por ejemplo el Parque de la Ciudadela, la Dehesa de Girona, Torreblanca, el vivero de Can Borni en Collserola, la Colina Parque, la Tamarita, y de otros en Madrid, Sevilla, Granada o Mallorca.

A pesar de que las legislaciones catalana, española e internacional en materia de patrimonio incluyen entre las figuras de máxima protección los jardines históricos, las intervenciones planteadas en estos equipamientos no son muy conocidas, un aspecto que las Jornadas pretenden contribuir en resolver promoviendo el conocimiento del patrimonio de los jardines, sensibilizando sobre su valor y abriendo un polo de referencia para el intercambio de herramientas y experiencias entre los profesionales que trabajan en este tipos de proyectos. Muchos de los jardines patrimoniales se han ido incorporando progresivamente a los espacios públicos desde un origen inicialmente privado y su conservación tiene que atender a múltiples factores ante la fragilidad que les es inherente.

Las tres jornadas de conferencias se complementarán con dos sesiones matinales de visitas a los jardines del Laberinto de Horta, del Parc de les Heures, en Barcelona, y de Santa Clotilde, de Rubió i Tudurí, y de Piña de Rosa, de Mirabel y Duran y Reinal, en la Costa Brava.

El carácter necesariamente transversal de los proyectos de rehabilitación o recuperación de los jardines histórico conforma equipos de trabajo multidisciplinares, integrados por diferentes especialistas, que se verán representantes al Cursillo, en el transcurso del cual podrán escucharse profesionales de materias tanto diversas como la historia, la legislación, la botánica, la geología, la iluminación, la hidrología, la topografía o la arquitectura.

La web del Cursillo es. [www.coac.net/aadipa/cursetXXXIII](http://www.coac.net/aadipa/cursetXXXIII)

Más información: Juan Carlos González, Área de Comunicación y Relaciones Corporativas del COAC, 93 306 78 45, [juancg@coac.net](mailto:juancg@coac.net)

## PROGRAMA XXXIII CURSILLO AADIPA

---

Jueves 16 de diciembre

Matinal visitas. Tarde: Salón de Actos COAC. Plaza Nueva 5. Barcelona

### MATINAL VISITAS JARDINES DE BARCELONA

- 10:00 VISITA LABERINTO DE HORTA: El Laberinto de Horta  
Manel Colominas Golobardes, Paisajista, Ingeniero agrícola y Geógrafo
- 12:00 VISITA PARC DE LES HEURES: Trabajos de restauración  
Patrizia Falcone, Jefe de Área de Proyectos y Obras. Medio Ambiente - Ayuntamiento de Barcelona
- 15:30 Acreditación de participantes
- 16:00 Inauguración XXXIII Cursillo  
Josep-Antoni Navarro i Cossio, presidente de la AADIPA  
Ramon Garcia-Bragado, 4<sup>o</sup> Teniente de Alcalde. Ayuntamiento de Barcelona  
Ana Hernández Bonancia, Delegada del Área de Infraestructuras, Urbanismo y Vivienda. Diputación de Barcelona.  
Jordi Roca i Armengol, Director General del Patrimonio Cultural. Generalitat de Catalunya  
Joan Ganyet i Solé, Director General de Arquitectura y Paisaje. Departamento de Política Territorial y Obras públicas  
Lluís Comerón i Graupera, decano del COAC
- 16:25 Presentación XXXIII Cursillo  
Carme Riu i Canal, Arquitecto. Directora del Cursillo
- 16:30 Introducción al origen del jardín  
Carmen Bonell Costa, profesora titular del Departamento de Composición Arquitectónica de la UPC
- 17:15 Reflexiones sobre la restauración de los jardines históricos  
Carmen Añón Feliú, Presidenta de honor del Comité Científico Internacional de Paisajes Culturales ICOMOS\_IFLA
- 18:00 PAUSA-CAFÉ
- 18:30 Huertos y Jardines de Mallorca, criterios para su restauración y salvaguardia  
Jaume Llabrés Mulet, investigador
- 19:15 Jardines de Granada: algunos ejemplos de intervenciones  
Javier Gallego Roca, arquitecto. Catedrático de Restauración Arquitectónica. Universidad de Granada
- 20:00 RUEGOS Y PREGUNTAS
- 20:45 CENA en la Sala Noble del Edificio del Reloj  
Diputación de Barcelona. C/ Compte Urgell 187. Barcelona

Viernes 17 de diciembre  
Salón de Actos COAC. Plaza Nueva 5. Barcelona

- 9:30 Del original a la restauración. El Parque de la Ciutadella  
Enric Batlle i Durany, Doctor Arquitecto
- 10:15 La Dehesa, un parque. Del éxito a la indiferencia  
Rosa Maria Cànovas Göller, Arquitecta. Responsable de Patrimonio. Ayuntamiento de Girona
- 11:00 PAUSA-CAFÉ
- 11:30 El trazado y la vegetación de los jardines históricos de Catalunya. Criterios y ejemplos de proyectos de restauración.  
Francesc Navés Viñas, Doctor Arquitecto y Paisajista, profesor titular de la ETSAB, UPC
- 12:00 Restauración de los Jardines de Versalles: Renacimiento de la arboleda de las Tres Fuentes (restitución de los elementos decorativos y de los efectos hidráulicos).  
Laurent Choffé, Ingeniero agrónomo. Adjunto de Pierre-André Lablaude, Arquitecto jefe de los Monumentos Históricos a cargo de la restauración de los Jardines de Versalles
- 12:45 COLOQUIO. Moderador: Jordi Díaz Callejo
- 16:00 Cultura del jardín. Suiza  
Guido Hager, arquitecto paisajista BSLA
- 16:45 Alteración y conservación de materiales a zonas ajardinadas  
Màrius Vendrell Saz y Pilar Giráldez, Grupo PatrimoniUB
- 17:15 Restauración del jardín de Reggia di Caserta  
Francesco Canestrini, Arquitecto
- 18:00 PAUSA-CAFÉ
- 18:30 La restauración de los Jardines de Boboli  
Luigi Zangheri, profesor de la Universidad de los Estudios de Florencia. Departamento de Construcción y Restauración.
- 19:15 Patrimonio Nacional – Patrimonio verde  
Ángel Muñoz Rodríguez, Coordinador del Área de Jardines y Montañas del PN
- 19:45 La gestión externalizada de jardines históricos: el caso de Patrimonio Nacional  
José Luis Rodríguez Gamo, Gerente de Obras y servicios de Jardinería y Forestales, CESPAS.A. Grupo Ferrovial
- 20:15 COLOQUIO. Moderador: Eduard Riu-Barrera

Sábado 18 de diciembre  
Salón de Actos COAC. Plaza Nueva 5. Barcelona

#### MATINAL FORESTIER-RUBIÓ I TUDURÍ

- 9:30 De jardín privado a parque público. Continuidad y mantenimiento.  
Raquel Lacuesta Contreras, Doctora en Historia del Arte. Ninguna de la Sección Técnica de Investigación, Catalogación y Difusión.  
Servicio de Patrimonio Arquitectónico Local. Diputación de Barcelona
- 10:15 Revisitando Torreblanca  
Núria Ayala prados, Arquitecta. Directora de proyectos OAB (Carlos Ferrater Partnership)
- 10:45 El trasplante de árboles: una opción económica, sostenible y de futuro  
Francesc Prat i Vilalta, T.E. explotaciones forestales. Gerente Jardinería y Viveros Santo Iscle, S.L.
- 11:00 PAUSA-CAFÉ
- 11:30 Restauración y gestión de los parques i jardines históricos: la experiencia de Jean-Claude Nicolau Forestier y Nicolau Rubió i Tudurí en Barcelona  
Patrizia Falcone, Jefe de Área de proyectos y Obras. Medio Ambiente - Ayuntamiento de Barcelona
- 12:15 Vegetación y restauración de jardines: Forestier-Rubió y Tudurí  
Lluís Abad García, Maestro Jardinero
- 12:45 El Vivero de Can Borni en Collserola. Restauración de la obra de Rubió y Tudurí  
Alfred Fernández de la Reguera March, Arquitecto
- 13:15 COLOQUIO. Moderador: Marc Manzano Saló
- 16:00 La restauración del Jardín de San Telmo. Sevilla  
Teresa Galí-Izard, ingeniera agrónoma, ARQUITECTURA AGRONOMÍA
- 16:30 Trabajando con el tiempo: intervenciones a jardines patrimoniales  
Ana Luengo Añón, Doctora Arquitecta Paisajista
- 17:15 Proyecto de Recuperación y Valorización del Parque de Serralves 2001-2006. Portugal  
Victor Beiramar Diniz, Arquitecto Paisajista. Director de la Fundación Serralves
- 18:00 PAUSA-CAFÉ
- 18:30 Restauración del jardín de Guévrekian. Villa Noailles Hyères 1927. Francia  
Cécile Briolle y Jacques Repiquet, Arquitectos
- 19:15 La Naturaleza del Patrimonio Paisajístico del Sitio Roberto Burle Marx. Brasil  
Roberio Dias, Director del Sitio Roberto Burle Marx
- 20:00 COLOQUIO. Moderador: Artur Bossy Lluch

Domingo 19 de diciembre  
Matinal visitas jardines Costa Brava

MATINAL VISITAS COSTA BRAVA

- 10:30 Restauración de los jardines de Santa Clotilde, de Rubió i Tudurí  
Artur Bossy Lluch, Paisajista. Fundador de ByBossy+Partners  
Conferencia: Casa Saladrigas. C/ Roig y Raventós 2. Blanes
- 11:30 VISITA JARDINES DE PINYA DE ROSA, DE DURAN I REINALS Y JOAN  
MIRAMBELL  
Jaume Bertran, botánico. Conservador del Jardín Piña de Rosa
- 13:00 VISITA JARDINES DE SANTA CLOTILDE, DE RUBIÓ I TUDURÍ  
Artur Bossy Lluch, Paisajista. Fundador de ByBossy+Partners

## Presentación

En el XXXIII Cursillo de la AADIPA de este año 2010, queremos hacer una inmersión en el mundo de los jardines.

Según la Carta de Florencia de 1981 (máxima legislación en esta materia), se definen los jardines históricos como: “una composición arquitectónica y vegetal que bajo el punto de vista de la historia o del arte, tiene un interés público y como tal está considerado como un monumento.”

La legislación catalana, española e internacional en materia de patrimonio incluye entre las figuras de máxima protección los jardines históricos.

La Ley 9/1993 del Patrimonio Cultural Catalán, define los elementos más importantes del patrimonio catalán con el nombre de Bien Cultural de Interés Nacional (BCIN) y dentro de éstos distingue la categoría de “jardín histórico “ reservada a los jardines más valiosos. También existe la figura de Bien Cultural de Interés Local (BCIL), que engloba todos aquellos bienes que, a pesar de su relevancia, no reúnen las condiciones para ser de interés nacional.

En Catalunya hay SEIS jardines catalogados como BCIN en la categoría de “jardín histórico”, uno de ellos que declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Son: el parque de la Dehesa (Girona); el parque de la Ciudadela (Barcelona); el parque Güell (Barcelona) - Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO-; el jardín Mar y Murtra (Blanes); el jardín de las Pesqueras (Banyoles) y el jardín de Santa Clotilde (Lloret de Mar).

Muchos de ellos fueron creados por el recreo de la burguesía catalana y han pasado de tener un uso privado a un uso público, con los consiguientes problemas de desgaste y mantenimiento constante que eso comporta.

Algunos de los jardines considerados BCIL en la categoría de “jardín histórico” son: el jardín botánico de Cap Roig (Girona); el jardín de la Tamarita (Barcelona); el jardín de la Universidad Central (Barcelona) y el Jardín de L'Aribal en Montjuïc (Barcelona).

Por supuesto, hay muchos más jardines que a pesar de su relevancia no poseen la debida protección ni catalogación. Por ejemplo el jardín del Palacio de las Hiedras, el Laberinto de Huerta, el Parque Samà (Montbrió del Camp ) o el Parc Nou (Olot), entre otros muchos. Algunos de ellos, los autores de los cuales fueron Forestier o Rubió i Tudurí, también continúan sin ningún tipo de protección, por ejemplo el Turó Park o los jardines del Palacio de Pedralbes, ambos en Barcelona.

Queremos hacer un repaso a la historia de las restauraciones realizadas en esta arquitectura singular, por ello trataremos de intervenciones realizadas en jardines de tipo islámico, de tipo francés, de tipo inglés, barrocos, neoclásicos, románticos, modernistas, cubistas y contemporáneos.

Sabemos que la restauración de un jardín es un proyecto interdisciplinario en el que intervienen muchos especialistas. Es por este motivo queremos tener la visión de cada uno de ellos. Profesionales locales e internacionales nos explicarán sus experiencias en materias tan diversas como: historia, legislación, usos, botánica, agronomía, geología, iluminación, hidrología, mantenimiento, topografía, arquitectura mayor y menor...

Veremos como muchos jardines han pasado de tener un uso privado a un uso público. Debido a que se trata de obras efímeras, construidas con vegetación, que tiene un ciclo vital (nacen, crecen y mueren), comporta unas necesidades de mantenimiento y renovación constantes. Sabremos de la importancia de conocer los elementos compositivos de cada uno de los jardines: su relieve, el tipo de vegetación, el tema del agua (origen - reserva - distribución), los elementos escultóricos o arquitectónicos... para poder intervenir con criterio.

Conoceremos de qué herramientas disponemos por poderlos conservar, restaurar o ampliar, manteniendo el espíritu, la unidad espacial o conceptual del momento en que se crearon. Todo eso comporta una serie de problemáticas de muy diversa índole, que harán del Cursillo un lugar de debate entre los diferentes profesionales que intervienen. Querriamos que de todo ello se generen soluciones para afrontar mejor los problemas que surgen a la hora de trabajar en un patrimonio tan frágil.

Carme Riu Canal, arquitecto

Directora del XXXIII Cursillo AADIPA

## **Currículum de Carme Riu Canal, directora del XXXIII Cursillo-Jornadas Internacionales de Intervención en el Patrimonio Arquitectónico**

Título de arquitecta especializada en proyectos por la ETSAB de la UPC Barcelona, 1991. 1992. Miembro de la AADIPA desde 199. Miembro de la AASAP desde 2001.

Despacho profesional en Figueres compartido con Assumpta Ferrer – arquitecto, 2000 al 2010.

Experiencia docente en la Escuela de Arte y Superior de Diseño de Olot. Curso 2009/10 y 2010/11

Colabora con el arquitecto J. Iglesias (Girona). 1995 al 2007

Arquitecto municipal de pequeños municipios de Alt Empordà (Girona) de 1995 al 2008.

Colabora en el despacho de Iglesias/Romero (Girona) 1994/95.

Colabora en el despacho de Fuses/Viader (Girona) 1988/92

Colabora en la cátedra de dibujo de la ETSAB (Barcelona) 1984/85.

Colabora en el despacho de Falgueras/Rodeja /Torrent (Figueres) 1982/86

Inventario del patrimonio cultural europeo, comarca Alt Empordà para el COAC (Girona), con Artal /Falgueras /Rodeja/Torrent-arquitectos. 1983/85.

### **Selección de obra construida**

Biblioteca municipal en Castelló d'Empúries .(Alt Empordà) con A .Ferrer 2003/07. Edificio de 11 viviendas, en C/ de la Montaña .Portbou.(Alt Empordà) para el Institut Català del Sòl, con A Ferrer, L .Parada y Ll..Rodeja. 2001/06.

Edificio de viviendas con garaje en C/Francesc de Blanes y C/ Pere Pasquè. Llafranc.(Baix Empordà) con J. Iglesias. 2002/06

Vivienda unifamiliar aislada .C/Masia .C/ Puigmal .Vidreres.(La Selva) con J.Iglesias. 2003/05.

Edificio de viviendas y locales comerciales. Paseo Obispo Guillamet esquina C/ Sant Ferriol. Olot.(Garrotxa) con J.Iglesias. 1998/02.

### **Rehabilitación , reforma y ampliación.**

Rehabilitación y ampliación de vivienda entre medianeras .c / Bell aire .Avinyonet de Puigventós.(Alt Empordà) con J. Falgueras. 1991.

Reforma y ampliación de vivienda en un jardín .c/Comuneros de Castilla. Vilabertran.(Alt Empordà) con J.Falgueras. 1989 .

### **Espacios Públicos**

Urbanización de la plaza Mèlies. Vilafant.(Alt Empordà) con Falgueras /Iglesias/Rodeja.1998/02.

Proyecto de Urbanización de diferentes Zonas Verdes en el Olivar Grande de Figueres (Alt Empordà).1999/00.

Ordenación y ajardinamiento del Paseo de La Fuente de Rabós.(Alt Empordà). 1996.

Colaboradora con Fuses/Viader –arquitectos, en la Urbanización del Paseo Mosén Constant y de la Puda .Banyoles (Pla de l'Estany)1990; en la Urbanización del Parque de Cala Sant Pol. Sant Feliu de Guíxols.(Baix Empordà) 1991 y Concurso restringido del Parque Carles I de la Villa Olímpica de Barcelona. 1991.

## **Currículums de los participantes al Cursillo y resumen de sus ponencias**

**Jueves, 16 de diciembre**

### **Carme Bonell i Costa**

Doctora en Filosofía y letras y profesora titular de Estética e Historia del Arte Contemporáneo del Departamento de Composición Arquitectónica de la UPC.

Colaboradora como conferenciante en el Máster de Paisajismo, es profesora de la Titulación de Graduado Superior de Paisajismo desde su instauración. Es autora, entre otras publicaciones de *La Divina Proporción. Las formas geométricas* (Barcelona, Ed. UPC, 1994; edición ampliada Barcelona, Ed. UPC, 1999, y México, Alfa Omega, 1999); *Laso Leyes de la Pintura* (Barcelona, Ed. UPC, 1997), y *La geometría y la vida. Antología de Palazuelo*, Murcia, Cendeac, 2006.

#### **Introducción al origen del jardín**

La ponencia se estructura en tres partes. En la primera y partiendo de la observación de Rubió de que “no va haber ningún hombre al mundo hasta que no existió un jardín”, se expone la inmemorial relación entre *jardín* y paraíso. A la segunda, se muestran argumentos que, desde una nueva cartografía de la psique, deducen tanto el origen de la idea de paraíso como la de la consiguiente expulsión. Por último, se presentan algunos ejemplos de la estructura formal del jardín-paraíso tal y como se manifestó al mundo islámico.

### **Carmen Añón Feliú**

Profesora encargada del área de Historia del Máster de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Agrónomos (Universidad Politécnica de Madrid). Profesora del curso de especialización de Rehabilitación de Jardines y parques históricos del ERES Arquitectura de Madrid. Presidenta de Honor del comité Científico Internacional de Paisajes Culturales ICOMOS-IFLA. Asesora por a la evaluación de Paisajes Culturales del Centro del Patrimonio Mundial - UNESCO

#### **Reflexiones sobre la restauración de los jardines históricos**

Partiendo de una mirada histórica a las primeras manifestaciones de protección de jardines y parques naturales, producidas a los Estados Unidos en 1856 y 1872, Carmen Añón, coordinadora y evaluadora de los jardines y paisajes del Centro del Patrimonio Mundial, repasa el salto en Europa de las corrientes rehabilitadoras y conservadores de los jardines como elementos patrimoniales, con puntos determinantes, como por ejemplo la redacción de la Carta del Restauo el año 1931 o la creación de ICOMOS-IFLA el año 1979. Después analiza, sin eludir una actitud crítica, las actuales tendencias rehabilitadoras – “una de las tareas más creativas del arquitecto paisajista, porque siempre es una elección”- de los jardines, muestra su oposición conceptual a los concursos para adjudicar este tipos de proyectos que ahora menudean más que nunca, porque “cualquier pequeño municipio quiere tener su restauración, porque los jardines son el reflejo de la identidad de un pueblo”.

## **Jaume Llabrés Mulet**

Investigador especializado en el patrimonio cultural de la isla de Mallorca, autor de diversos libros y artículos sobre jardines históricos y artísticos. Es co-autor con la historiadora Aïna Pascual y el fotógrafo Donald G. Murray de los dos volúmenes de *Jardines de Mallorca, tradición y estilo* (1990) y del volumen *Jardines de Palma, historia e imágenes* (1993). Como conferenciado, su última intervención ha sido en la jornadas sobre la erótica al jardín, celebradas en Barcelona el pasado mes de octubre

### *Huertos y jardines de Mallorca, criterios para su restauración y salvaguardia*

La restauración de jardines antiguos es un tema que casi no se ha tratado en Mallorca y por ello, esta ponencia es una primera aportación a como habría necesidad enfocar su salvaguarda y rehabilitación. Se plantea una clasificación básica de las diferentes tipologías y características de los jardines insulares porque a partir de los conceptos fundamentales que es preciso preservar en cada caso, se pueda emprender una restauración esmerada que nos permita recuperar o mantener los valores arquitectónicos, botánicos y ambientales que le dan notoriedad.

De esta propuesta teórica, se pasa a una visión real de diversos jardines para explicar aquellas intervenciones que se pueden considerar acertadas y, por contrapunto, reflexionar sobre aquellas otras que resultan destructivas o perjudiciales. Así, se propone un recorrido visual por jardines mallorquines tan conocidos como son los de Alfàbia y Raixa a Bunyola o el de Sano Granja de Esporles, entre otros.

## **Javier Gallego Roca**

Catedrático de Restauración Arquitectónica a la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Granada y miembro de ICOMOS. Es Académico de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y de la Akademie Baukultur. Director del Laboratorio Internacional de Restauración Arquitectónica y Recuperación Urbana (LIRAU) de la Universidad Internacional de Andalucía, Baeza.

El año 2010 fue finalista como arquitecto consultor en Restauración del equipo de Atelier Jean Nouvel para el concurso de Ideas para la Intervención de Recalificación del Complejo San Agostino en Módena de la Fondazione Cassa di Risparmio di Módena. El año 2008 obtuvo el primer premio en el concurso de ideas de rehabilitación de la edificación anexa a la Cuba de la habitación real de Santo Domingo, convocado por el Ayuntamiento de Granada. El año 2007 fue el arquitecto director de los estudios previos y el anteproyecto de Restauración del conjunto arquitectónico de las Torres Bermejas a la Alhambra. En 2007 desarrolló esta misma tarea en el proyecto de restauración de la Muralla de Úbeda, en Jaén.

### *Jardines de Granada: algunos ejemplos de intervenciones*

Actualmente estoy ilusionado con diversos proyectos de restauración que giran alrededor del mismo tema: transformar la arquitectura preexistente. Uno de ellos es

una antigua fábrica con unos espacios fascinantes. Otro es un pequeño palacio en la ciudad que es el resultado de muchas estratificaciones en los tiempos. Desde hace tiempo venimos trabajando en un tramo de la muralla del Albaicín, pero es un proyecto de hilar y desfilar, como el *hilo de Ariadna*. Este proyecto podría resolver muchas situaciones conflictivas en el Albaicín, pero se debe tener ambición por realizarlo.

## **Viernes, 17 de diciembre**

### **Enric Batlle i Durany**

Doctor arquitecto y profesor del Departamento de Urbanismo Ordenación del Territorio en la ETSAV, coordinador del TAPÓN IV (talleres de Arquitectura y Proyecto) de la misma escuela así como en el Máster de Arquitectura del Paisaje de la Universidad Politécnica de Catalunya. Se doctoró con la tesis *El jardín de la metrópoli. Del paisaje romántico al espacio libre para una ciudad sostenible*.

Es socio del estudio Batlle y Roig Arquitectos, que ha desarrollado diversos proyectos de paisajismo y planeamiento urbano, como por ejemplo el parque de la Vaguada de las Llamas en Santander; la restauración y transformación en parque del Vertedero del Garraf (Barcelona); el parque del Nudo de la Trinidad en Barcelona; el Área de estancia a Malniu (Girona); la recuperación medioambiental del espacio fluvial del río Llobregat en la comarca del Baix Llobregat (Barcelona); el sistema de parques en Sant Cugat (Barcelona); la sistematización de espacios libres a lo largo de la Riera de Santo Climent en Viladecans (Barcelona); la peatonalización del centro histórico de la localidad francesa de Amiens y el conjunto de espacios públicos de la Expo del Agua en Zaragoza. Por éstos y otros proyectos han recibido numerosos premios, nacionales e internacionales.

### **De la original a la restauración. El parque de la Ciudadela**

El parque de la Ciudadela de Barcelona tiene su origen en el proyecto de Josep Fontserè de 1871, pero su realidad actual se compone de elementos diversos que proceden de diferentes intervenciones, desde la Ciudadela inicial a la Exposición de 1888; desde Forestier a Rubió y Tudurí; desde el zoológico a los últimos equipamientos. Como afrontar su restauración? Los Jardines se caracterizan por la fragilidad de sus elementos, y especialmente por la constante evolución de la vegetación que modifica periódicamente su imagen. Un Jardín sin un constante y adecuado programa de mantenimiento se transforma en "Otro Jardín".

La restauración de un edificio histórico es difícil, la de un jardín histórico aún es más difícil, aunque de todas formas en nuestra geografía próxima casi no quedan jardines históricos. Tal vez no llegaron en existir, o tal vez ya han desaparecido del todo?. En algunas ocasiones encontramos un jardín con una cierta historia, con un importante patrimonio vegetal y con una realidad que se explica desde la sucesión de multitud de intervenciones.

## **Rosa Maria Cànovas Göller**

Arquitecta por la ETSAB y responsable del Departamento de Patrimonio Arquitectónico del Ayuntamiento de Girona. Entre 2010 y 2010 ha sido presidenta de la Agrupación de arquitectos en defensa del patrimonio del Colegio de arquitectos de Catalunya. (AADIPA). En este mismo periodo también ha sido representante del COAC en la Comisión de Patrimonio de Catalunya de la Generalitat. El año 1990 fue responsable-cabeza de la Oficina de Gestión Urbanística para la rehabilitación del Centro Histórico de Girona y de los edificios incluidos en el Plan de Protección del Patrimonio y coordinación de las fichas de rehabilitación de los edificios incluidos en el Plano Especial del Barrio Viejo de la ciudad. En este año también trabajó en el desarrollo del Plano Especial de Protección del Patrimonio de la Ciudad de Girona.

### La Dehesa, un parque. Del éxito a la indiferencia

La Dehesa surgió del no nada. Estos terrenos fueron dados en la ciudad en tres etapas: 1423, la reina Maria Victòria, 1424, Alfonso el Magnánimo y 1510 Fernando el Católico. Para entender la Dehesa es preciso hacer una lectura de su pasado. Originariamente eran unos terrenos de aluvión que surgieron espontáneamente en la confluencia del río Ter, Onyar y del Güell. Esta vegetación se convertiría con el tiempo en la Dehesa. La cesión hecha el 1423 se hizo como auxilio y subvención a las inundaciones.

Este espacio, por su posición estratégica, será destruido y reconstruido muchas veces a lo largo de su historia.

La Dehesa que conocemos, fue proyectada al 1859-1862 por Marti Sureda i Deulovol, arquitecto. Sucesivos ayuntamientos fueron completando el parque, que no se llegó en hacer tal y como tenía proyectado Martí Sureda. A principios de siglo, la Dehesa cumplió a la perfección el diez designio de paraíso gerundense, lugar de recreo ideal y marco de convivencia.

Hacia 1920 se inicia el maleficio, la ciudad comienza en dar la espalda al parque. Ocupaciones inadecuadas, la barrera fija del tren y la muralla móvil de los coches.

El parque de la Dehesa es una isla sin continuidad. El reto, aún actual, es hacer un parque urbano aportando usos atractivos y conectarlo íntimamente con la ciudad. Es preciso decidir cuál futuro queremos por la nuestro catedral verde. El 2010 el Ayuntamiento inicia el camino de recuperación y aprueba el nuevo Plano de usos y gestión de la Dehesa como primer paso a su integración como parque urbano para la ciudad.

## Francesc Navés Viñas

Arquitecto y paisajista y profesor titular de la ETSAB-UPC. Autor de publicaciones y de proyectos de investigación sobre jardinería, paisajismo y medio ambiente, especialmente referentes a la aplicación de la vegetación en proyectos de paisajismo. Entre sus proyectos destacan la propuesta del *Plano Verde* de Barcelona, 1985; la restauración del jardín histórico del Ateneu Barcelonès, seleccionado para la representación española en la EFLA en 1993; el proyecto paisajístico de la Montaña de Montserrat, la corrección del impacto ambiental y paisajístico de la autopista del Maresme (tramo Arenys de Mar), la restauración del jardín privado catalogado de la Casa Cae y el estudio paisajístico del jardín del Castillo de Peralada y adecuación a los nuevos usos, en 2010, entre otros

### El trazado y la vegetación de los jardines históricos de Catalunya. Criterios y ejemplos de proyectos de restauración

Escaleras y tipos de los diferentes jardines históricos: parques y jardines históricos, jardines de edificios históricos, jardines atados al patrimonio urbanístico, arbóreos monumentales, paisajes agrícolas y paisajes naturales.

Los Elementos de un jardín: Les preexistencias atadas a su historia, los materiales de composición vivos e inertes, el trazado y la función. La dificultad del tratamiento de la vegetación como material sensible variable con las estaciones y con el tiempo.

La necesidad de conocer las especies autóctonas usadas en el proyecto de un jardín histórico y la posibilidad de introducir especies foráneas no conocidas en la época original.

Fases en la realización de un jardín: el mantenimiento y la conservación como elemento determinante y modificador del trazado. Profesionales que intervienen en el diseño y la conservación de un jardín, transversalidad de la profesión.

Influencia del paisaje natural y agrícola en el trazado de los jardines históricos a nivel mundial. Ejemplos singulares de jardines a nivel mundial.

Los jardines históricos de Catalunya. Necesidad de redactar un Catálogo de Jardines Históricos que tengan reconocimiento y se refleje en el Planeamiento urbanístico. Hoy, son pocos los jardines históricos catalogados y muchas veces atada a un edificio patrimonial.

Ejemplos cronológicos de jardines de titularidad privada de Catalunya.

Proyectos propios de restauración: Restauración del Jardín histórico del ateneu Barcelonès.

Jardín privado catalogado de la Casa Cae. Estudio paisajístico del jardín del Castillo de Peralada: Se propone un estudio del jardín, con la finalidad de amoldarlo a una nueva ubicación del Auditorio dentro del mismo, para los festivales de verano.

## **Laurent Choffé**

Desde 1991, trabaja con el Arquitecto Jefe de Monumentos Históricos Pierre-André Lablaude, en la restauración de los jardines de Versalles. Ha dirigido diversos estudios históricos y técnicos y ha supervisado las obras de restauración llevadas a cabo durante 20 años en Versalles, tanto en lo que concierne la replantación de especies vegetales como al suministro de agua y fuentes.

### Restauración de los jardines de Versalles: renacimiento de la arboleda de las Tres Fuentes (restitución de los elementos decorativos y de los efectos hidráulicos)

En el marco del programa general de restauración de los jardines de Versalles, entre 2002 y 2004 se va llevar a cabo una importante operación para restaurar la arboleda de las Tres Fuentes, desaparecido al final del siglos XVIII. Este bosque debe su nombre a tres cuencas dispuestas en tres terrazas sucesivas, conectadas por sistemas de cascadas y rampas de césped. Se recrearon los estanques documentados, de formas, dimensiones y efectos de agua variados.

Hoy, la arboleda de las Tres Fuentes ha recuperado su composición hidráulica original, utilizando técnicas tradicionales de los siglos XVII y XVIII y gracias a la gran cantidad de material de archivo existente, la presencia de restos arqueológicos y la aplicación de las mencionadas técnicas de artesanía tradicional.

## **Guido Hager**

Arquitecto paisajista. Director manager del estudio BSLA de Suiza.

### Cultura de los jardines. Suiza.

Dentro del jardín, la naturaleza se convierte en un tema que incluye todos los temas de la estética, recorriendo a todos los sentidos. Buscamos un puesto que da espacio a fenómenos cotidianos, como la sombra o el sol. La restauración de un jardín histórico puede llegar a ser fácil cuando existe un material de archivo exhaustivo. Pero cuando eso no sucede, comienza el examen; hasta donde podemos reconstruir cuando no hay nada parecido a un plano? Se puede mantener la idea original creando un nuevo jardín?

## **Màrius Vendrell Saz y Pilar Giráldez**

Los ponentes forman parte de uno grupo de investigación de la Universidad de Barcelona (Patrimonio-UB) que desde 1984 trabaja en el estudio de los materiales que forman el patrimonio histórico, y desde entonces se ha hecho un especial énfasis en la transferencia de resultados de la investigación a los sectores productivo y de gestión del patrimonio histórico. Fruto del que es uno amplio repertorio de colaboraciones con arquitectos, empresas y gestores de monumentos y zonas de especial interés.

Pilar Giráldez va estudiar restauración en Escuela Nacional de Restauración, Conservación y Museografía de México y ha realizado una formación complementaria en diversos cursos de posgrado y másters a las universidades de Santiago de Compostela, Politécnica de Catalunya, Instituto Andaluz del Patrimonio, entre otros. Entre los años 1999 y 2001 fue responsable de la conservación de bienes muebles en el marco del Pla Director de la Catedral de México DF.

Màrius Vendrell va estudiar Geología a la Universidad de Barcelona, donde actualmente es profesor de Cristalografía y Mineralogía. El 1984 fundó Patrimonio-UB. Es autor de numerosos trabajos publicados en forma de artículos en diversas revistas especializadas de ámbito internacional y ha participado como asesor en diversos trabajos de restauración del patrimonio construido, así como en la redacción de los planos directores de diversos monumentos.

### Alteración y conservación de materiales en zonas ajardinadas

Los materiales de construcción y decoración de las zonas ajardinadas no son específicamente diferentes de otros materiales de construcción, especialmente de edificios históricos, aunque la suya presencia en jardines los confiere algunas particularidades.

Asumiendo la obviedad que cada caso requiere un análisis particular y el tratamiento de conservación y (si es necesario) restauración hay que bazar en el estudio de la situación actual y de los procesos y causas de degradación. En casi todos los ejemplos que se presentan, la interacción entre la superficie de los materiales y los organismos vivos adquiere una importancia significativa y es a la base de buena parte de las alteraciones (a veces no sólo estéticas) que presentan.

## **Luigi Zangheri**

Profesor del departamento de Construcción y Restauración de la Universidad de Florencia, donde imparte clase sobre la historia de los jardines y el paisaje y la restauración de los jardines históricos.

### La restauración de los jardines de Boboli

Desde 1992 los jardines de Boboli han recuperado su antigua imagen con una serie de restauraciones y la adopción de nuevas formas de mantenimiento de las especies vegetales.

Los Jardines de Boboli fue comprados con el Palau Pitti por Eleonora de Toledo en 1550. Es convirtieron en el jardines de los Grandes Duques de la Toscana y, a continuación de los reyes de Italia. De 1966 a 1992 estuvieron abiertos al público de forma gratuita. La afluencia de 4 millones de visitantes al año, ha comportado padecido daños a las decoraciones, esculturas y a la vegetación. Desde 1992 ha estado tratado como un museo estatal.

## **Ángel Muñoz Rodríguez**

Ingresó a Patrimonio Nacional (PN) el año 1982. Ha participado en la creación del actual Servicio de Jardines y Montes (1983). Ha participado en la redacción y dirección de todos los Planos de Protección Medioambiental de todas las montañas y bosques del PN. ADEMÁS, ha participado en la redacción y dirección de los planos directores de los jardines, así como en la dirección de proyectos de restauración. Actualmente ejerce las funciones de Coordinador del Área de Jardines y Montes

### Patrimonio Nacional-Patrimonio verde

El Patrimonio Nacional es un organismo público, formado por un conjunto de bienes de titularidad estatal, destinado al uso y servicio de Suo Majestad el Rey y de la familia real por el ejercicio de la alta representación que la Constitución y las leyes le atribuyen, cumpliendo además, siempre de manera compatible con eso, la importante misión de estar al servicio del pueblo español como vehículo de cultura, investigación y docencia.

En total son casi 600 h. de jardines históricos y antiguos huertos, con su gestión especial, y más de 18.000 h. de montaña. Este conjunto de jardines y bosques, gestionados de forma unitaria y complementaria, representan 1000 años de historia.

Basta con considerar la importancia regia de los propietarios, la historia, la grande superficie ocupada y el paso del tiempo, por comprender que los nuestros jardines históricos, y entre ellos de forma destacada los de Patrimonio Nacional, representan una de las mejores colecciones botánicas tanto en calidad como en cantidad, y si a ésta riqueza botánica (única a España) unamos la importancia histórica y cultural de los diseños, la magnífica estatuaria, los conjuntos monumentales de fuentes (considerados los más bien conservados del mundo desde el siglo XVIII), etc. , nos encontramos con unos jardines históricos de grande valor y importancia a nivel planetario, que es imprescindible mantener y conservar para futuras generaciones, y, si se necesita restaurar.

**Sábado, 18 de diciembre**

### **Raquel Lacuesta Torres**

El 1985 entró en formar parte del Servicio de Catalogación y Conservación de Monumentos de la Diputación de Barcelona, como historiadora del arte, para ocuparse inicialmente de las publicaciones y la divulgación de los estudios y obras realizadas. Desde 1996 es la ninguna de la Sección Técnica de Investigación, Documentación y Difusión de este mismo Servicio, ahora denominado “de Patrimonio Arquitectónico Local”. El 2006, la Sección pasó a denominarse de Investigación, Catalogación y Difusión, por adecuarse más a las nuevas tareas que se realizaban, especialmente las relacionadas con la catalogación y el planeamiento. Esta trayectoria dentro del Servicio, su experiencia y el papel que ha tenido como historiadora del arte y como a ninguna de la investigación histórica en sus distintas vías de estudio, la documentación, la catalogación y la difusión en relación con el patrimonio monumental, son los temas que ha sido desarrollando a lo largo de 25 años de dedicación. Investigación que ha ido paralela al del estudio de la arquitectura histórica y contemporánea, como también de estudios monográficos de arquitectos de los siglos XIX y XX, de arquitectura agrícola e industrial, de obras de ingeniería civil y de arquitectura y arte funerarios.

La investigación derivada de la redacción de catálogos municipales, como la desarrollada para la publicación de libros propios, ha obligado a hacer trabajos de campo y de archivo, y ha dado como resultado el conocimiento de múltiples jardines, especialmente del siglo XIX, construidos por la burguesía y acaecidos en muchos casos, hoy en día, patrimonio público. Los casos del parque de Can Boixeres, a L'Hospitalet de Llobregat, o los jardines de Ca l'Arnús, en Badalona, o el Parque de Can Mercader, a Cornellà de Llobregat, son algunos ejemplos que ilustren el tema.

#### **De jardín privado a parque público. Continuidad y mantenimiento.**

El desarrollo económico que en Catalunya se generó a lo largo del siglo XIX gracias a la industria y a la agricultura, fue aprovechado por una joven burguesía para crear nuevas formas de vida y de ocio. La materialización de este ocio se encuentra en las fincas señoriales andamios en medio rural o a las afueras de las ciudades, donde los burgueses levantaron los suyos palacetes de segunda residencia rodeados de jardines diseñados expresamente, como piezas arquitectónicas y urbanas, por profesionales especializados, con la intención de poseer el propio “jardín botánico” (tan a la moda en aquel momento) y de despertar la admiración del próximo.

Como en el caso de los jardines reales, muchos de estos jardines burgueses han acontecido patrimonio cultural público, parques actualmente englobados por las ensanchas urbanas del siglo XX, y son gestionados, conservados y restaurados por la Administración pública.

## **Núria Ayala Prats**

Arquitecto por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona el año 2001. Colabora en diversos despachos profesionales desde 1995 hasta el años 2000, en que se incorpora al estudio de Carlos Ferrater.

### Revisitando Torreblanca

## **Patrizia Falcone**

Arquitecto, desde 1991 es Ningún del Área de Proyectos y Obras de Parcs i Jardins del Ayuntamiento de Barcelona. Ha llevado a cabo el proyecto y la dirección de obra de la restauración de los jardines del Laberinto de Huerta, 1994; de los jardines Marqués de Sentmenat, 1995; de los jardines de la Tamarita, 1996, 1997, y 2010 ; de los jardines del Palacio de las Hiedras, 1999; del Turó Park, 2001; de los jardines de Laribal, 2002; de los jardines de Miramar, 2005; del antiguo Jardín Botánico, 2005; de los jardines de Portolá, 2009; de los jardines del Teatro Griego, 2008/2009 y del Parque de Les Aïgues del Guinardó, 2010.

### Restauración y gestión de los parcs i jardins históricos: la experiencia de Jean-Claude Nicolau Forestier y Nicolau Rubió i Tudurí en Barcelona

El crecimiento de los espacios verdes públicos en Barcelona.

Relación de superficie entre el verde urbano y los jardines Históricos.

Consideraciones sobre el estado actual y la gestión de los jardines históricos en Barcelona

Los planos de mantenimiento

Restauración de los jardines de J. C. N. Forestier a Barcelona: los jardines de Montjuïc.

Laribal, Jardines del Teatro Griego, Jardines de Miramar

Restauración de jardines públicos de N. Rubió Y Tudurí en Barcelona

El Colina Park, y los Jardines de la Tamarita.

## **Lluís Abad García**

Colaboración en las fases de proyecto, obra, dirección de obra y mantenimiento de la restauración y rehabilitación de jardines históricos en Barcelona, en especial , en los aspectos relacionados con la vegetación.

Laberinto de Huerta, 1994. La Tamarita, 1995, 1999, 2009. Las Hiedras, 1999. Laribal-Font del Gat, 2003. Miramar, 2006, Teatro Griego, 2009

### Vegetación y restauración de jardines: Forestier Rubió i Tudurí

Jardines históricos, Barcelona, Laribal-Font del Gat, Miramar, Teatro Griego, Vegetación en jardines históricos, Pla de mantenimiento de jardines históricos, Proyecto de restauración/rehabilitación, Rubió, Forestier, Montjuïc. Carta de Florencia. Los jardines de Forestier en Barcelona. Génesis y proyecto. La construcción y plantación de los jardines. Rubió o Tudurí.

Evolución histórica del mantenimiento y la gestión de los jardines.

El estado previo. La necesidad del proyecto de restauración de los jardines.

Aspectos proyectuales y vegetación.

Desarrollo de la obra.

Resultados.  
Planos de mantenimiento.

### **Àlfred Fernández de la Reguera**

Arquitectos especialidad en Urbanismo por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona (ETSAB). Miembro del Comité organizador de la Bienal Europea de Paisaje de Barcelona 1999-2009. Vocal de la Junta de la Asociación de Amigos de la UPC. Tesorero de la Agrupación de Arquitectos Urbanistas de Catalunya (AAUC) de 1998 a 2010.

Trabajos realizados en planeamiento, urbanización de espacios públicos y paisaje: adecuación accesos a la ribera Salinas de Cornellà de Llobregat; Carta del paisaje de la Mancomunidad de el Vall del Tenes; regeneración dunar y accesos del frente litoral sur de Sant Pere Pescador; proyecto y dirección de las obras de recuperación medioambiental del espacio fluvial del Llobregat, tramo 1, de Martorell a la riera de Rubí; Pla Director Urbanístico de las comarcas de la Cerdanya; propuesta de ordenación del litoral norte de Canet de Mar; proyecto del camino de ronda entre el puerto de la Hoya y la punta Montgó; proyecto de ordenación de los accesos y aparcamientos al conjunto arqueológico de Empúries (Girona); proyecto de urbanización del paseo marítimo a la avenida de Balmins, Sitges; proyecto de adecuación ecológica y paisajística de la fachada fluvial del Llobregat al término de Pallejà; proyecto ejecutivo de restauración botánica y arquitectónica del vivero de Can Tuerto para su utilización como museo del árbol y del arbusto mediterráneo y el estudio de las medidas de protección del suelo no urbanizable al Empordà por el Plano Director territorial de las comarcas del Alto y el Baix Empordà.

#### El Vivero de Can Borni en Collserola. Restauración de la obra de Rubió i Tudurí

El Vivero de Can Borni fue construido por el arquitecto y paisajista Nicolau Maria Rubió i Tudurí el año 1919, prosiguiendo las búsquedas botánicas realizadas por su maestro J.C.N. Forestier. Su destino era la producción de plantas y la aclimatación de especies inéditas por los jardines de Barcelona aprovechando, además de la existencia de la fuente de Can Tuerto en Collserola, el peculiar microclima del lugar.

El objeto del trabajo ha sido la restauración arquitectónica, paisajística y botánica y la adecuación funcional del Vivero de Can Borni para su utilización como espacio público dentro del ámbito del Parque de Collserola.

### **Teresa Galí-Izard**

Directora de la oficina Arquitectura agronomía, juntamente con Jordi Nebot. Trabaja desde hace más de 20 años redactando proyectos, entre los más destacados figuran la restauración del jardín de San Telmo, El estanque de Arriaga, el jardín Cantarell, el parque de Odesa o la restauración del vertedero del Garraf. Es autora del libro *Los mismos paisajes*, editado por Gustavo Gili, y juntamente con Lluís Viu organiza *workshops* de paisaje en el paisaje.

#### La restauración del jardín de San Telmo. Sevilla

El proyecto pretende reanudar la vida del jardín que se había perdido. El jardín del palacio de San Telmo, es un recinto de aproximadamente una hectárea, adosado al palacio de San Telmo. Los jardines originariamente eran mucho más extensos, pero parte de ellos fueron dados a la ciudad por la Infanta María Luisa Fernanda de Borbón en 1893 por construir el parque de María Luisa.

La mayor parte de los jardines, pues, fueron enteramente transformados por Jean Claude Nicolas Forestier, y el trazado original desapareció. La parte adosada al palacio y cerrada por un muro es el que ha estado objeto de restauración. El criterio que se ha utilizado por restaurar-la no ha estado un criterio formal, sino fisiológico. A partir de los árboles existentes que son los únicos que enlazan con la historia pasada se ha diseñado una estrategia de regeneración que ha estado el principal motivo del jardín.

### **Ana Luengo Añón**

Doctora arquitecta paisajista, es miembro del Comité Nacional Español de ICOMOS, del Comité de Paisajes Culturales ICOMOS/IFLA, y representante de la Asociación Española de Paisajistas a la Federación Internacional de Arquitectos Paisajistas (IFLA). Combina la suya actividad docente en diversas universidades tanto nacionales como extranjeras con la realización de proyectos en el estudio de paisajismo Citea, del que es socia fundadora, por los cuales ha recibido premios tanto a España como en otros países (Bélgica, Francia, Italia). Es autora de numerosos artículos y publicaciones.

#### Trabajando con el tiempo: intervenciones en jardines patrimoniales

La investigación metodológica con la que se ha enfrentado cualquier intervención en un bien patrimonial ha de ir encaminada a asegurar los principios de integridad y autenticidad del bien objeto del estudio. La integridad se refiere a la medida de la unidad y conservación tanto del bien o de los suyos atributos, mientras que la autenticidad amplía el concepto de "periodo histórico" al entender que los jardines son aquella "unidad interna constituida tanto por el proceso creativo y la realización física del trabajo, como por el efecto del paso del tiempo" (Nara, 1994).

Esta temporalidad es especialmente significativa en el patrimonio paisajístico, construido sobre un tiempo geológico-medido en miles de millones de años- como el producto de una sociedad en un momento puntual- a veces ni tan siquiera mesurable en decenios de años. Sobre éstos dos tiempos en principio tan difícilmente conciliables, al jardín igualmente le influirá el tiempo biológico de los mismos elementos vivos que el componen integrados en una compleja organización biofísica.

Estas consideraciones previas a menudo pasadas por alto se establecen caminos a menudo opuestos a la hora de enfrentarse con un proyecto de intervención en jardines históricos. Las suyas implicaciones éticas, las interferencias que pueden producir con el propio desarrollo del jardín y los suyos diversos resultados visibles, se verán ejemplificados en el estudio de diversos proyectos y obras arremetidas en jardines patrimoniales en los últimos años.

### **Victor Beiramar Diniz**

Director del Parque de Serralves (2003-2007), Consultor de la Fundación Serralves (2007-2009). Arquitecto paisajista independiente, entre 2007 y 2010 trabajó al estudio de arquitectos JLCG/João Luís Carrilho da Graça.

#### Proyecto de recuperación y valorización del parque de Serralves 2001-2006. Portugal

El Parque de Serralves recoge huellas del siglo XIX, del paisaje agrícola de principios del siglo XX, y de la década de los 30. En la actualidad es propiedad de la Fundación

Serralves. Convertido ahora en un espacio público aborda el usos contemporáneos de un jardín histórico, trazando la historia del lugar desde la suya creación hasta la actualidad, con un énfasis central en el plano de rehabilitación que se llevó a término entre 2001 y 2006. La presentación tiene como objetivo discutir los problemas y las potencialidades de esta evolución única.

### **Cécile Briolle y Jacques Repiquet**

Arquitectos asociados con Claude Marr, comenzaron en 1985 los primeros estudios por salvaguardar la Vila Noailles, de Robert Mallet-Stevens, de 1923-1929.

#### Restauración del jardín Guévrekian. Villa Noailles Hyères 1927. Francia

A menudo llamado "jardín cubista", el jardín Guevrekian fue resultado de una orden del vizconde de Noailles en 1925 por complementar el complejo arquitectónico que Mallet-Stevens estaba tratando de construir con sus colegas y amigos decoradores y artistas en la colina que domina la ciudad de Hyeres. Ésta pequeña pieza de colección, siempre ha desafiado el análisis y el descubrimiento físico. Éste objeto precioso rápidamente mostró la suya fragilidad física. En 1990, durante la primera restauración de la villa, se tomó la decisión de restaurar el jardín al suyo estado original. La tarea específica tiene que encontrar la geometría original, materiales, colores y plantas.

### **Roberio Dias**

Ha trabajado con el paisajista Roberto Burle Marx entre 1970 y 1981 y es director del Sítio Roberto Burle Marx desde 1995.

#### La naturaleza del patrimonio paisajístico del Sitio Roberto Burle Marx- Brasil

La naturaleza y el papel del Sítio en la carrera de Roberto Burle Marx (RBM). Una de las piezas fundamentales en la obra de RBM es el paisaje de su Sítio. A pesar de el amplio reconocimiento del suyo valor, debido principalmente a la fama internacional de RBM, no existe entre las personas, de manera general, conciencia clara de porque está legalmente protegido, así como tampoco existe uno consenso sobre como se tiene que mantener.

Por comprender lo que significa el lugar y hacer posible su mantenimiento es necesario profundizar en el concepto de patrimonio cultural y cambiar la calificación que existe hoy en día, basada en la dicotomía material/inmaterial, y que es ineficiente por considerar objetos culturales como por ejemplo jardines, parques y, especialmente, el lugar.

### **Artur Bossy Lluch**

Paisajista y creativo, ha sido el autor del proyecto de rehabilitación integral de los jardines de Santa Clotilde. La rehabilitación ha comportado un incremento en número de visitas, pasando de 4.000 hace ahora seis años a las prácticamente 90.000 de este año.

#### Restauración de los jardines de Santa Clotilde de Rubió I Tudurí.

La ponencia se centrará en mi propia experiencia como paisajista, o sea, como conocedor de la relación existente entre el paisaje modificado por el ser humano, en muchos casos convertido en el tiempo en una Obra de Arte Viva o Jardín Histórico, el comportamiento de este nuevo escenario al paso de los años, la tecnología lógica

aplicable y la actitud hacia un jardín acontecido histórico. La ponencia se apoyará en el trabajo realizado en los Jardines de Santa Clotilde, gracias al cual en seis años y con el esfuerzo de todo el mundo, desde el nuestro como redactores del proyecto, pasando por el Ayuntamiento de Lloret de mar para apostar e invertir en el verde y por el esfuerzo que lleva de día en día en su mantenimiento, hasta los propios trabajadores que llevan la maravillosa tarea de mantenerlo, se ha pasado de 4.000 visitas antes de la rehabilitación a las 90.000 aproximadas de cierre de este año.

Antes de la visita a los jardines de Santa Clotilde se llevará a cabo la de los **Jardines de Pinya Rosa**, de Duran i Reinald y Joan Mirambell.

En la Costa Brava, entre las poblaciones de Blanes y Lloret de Mar, se encuentra el Jardín Botánico Tropical Pinyaa de Rosa, situado al interior de una finca de unas 50 h y entre dos magníficas playas, Cala Treumal (Santa Cristina) y la Cala Sant Francesc. Es un lugar donde el binomio ciencia-arte late en cada una de sus perspectivas.

Obra del ingeniero industrial Ferran Riviere de Caralt y sus colaboradores, el arquitecto Duran i Reynalds, Joan Mirambell y el profesor de botánica Joan Pañella, los trabajos de este jardín comenzaron el año 1945 y los continuó hasta su muerte, en el año 1992. Muy enamorado del jardín, dedicó gran parte de su vida al que actualmente es hoy, un bello conjunto de naturaleza matizado y reforzado por su labor paisajista.

Este jardín botánico de aclimatización comprende entre 7000 especies, muchas de ellas procedentes de hábitats naturales, otros jardines botánicos, viveros, y colecciones particulares de todo el mundo.

## **Créditos**

### **XXXIII Cursillo-Jornadas Internacionales sobre la Intervención en el Patrimonio Arquitectónico**

***Jardines: del artificio a la restauración***  
**Barcelona, 16-19 de diciembre de 2010**

#### **Organiza:**

Colegio de Arquitectos de Catalunya (COAC)  
Agrupación de Arquitectos para la Defensa y la Intervención en el Patrimonio Arquitectónico (AADIPA)  
Escola Sert

#### **Equipo organizador:**

Carme Riu Canal, directora del Cursillo  
Montse Caldés Torrent  
Raquel Calvo Sánchez  
Anna Eixarch Ferrer  
Marc Manzano Saló  
Esther Martín i Beltran  
Clàudia Sanmartí Martínez

#### **Con el soporte de:**

Departamento de Cultura y Medios de Comunicación de la Generalitat de Catalunya  
Dirección General de Arquitectura y Paisaje del Departamento de Política Territorial y Obras Públicas de la Generalitat de Catalunya  
Diputación de Barcelona  
Incasòl  
Ayuntamiento de Barcelona

#### **Con la colaboración de:**

Cooperativa de Arquitectos Jordi Capell  
Cespa  
Trasplantes Santo Iscle  
Ayuntamiento de Blanes  
Fever-tree  
Asemas  
Hostelgarden